

# Vorwort

Dieses Heft aufzuschlagen heißt einzutauchen in die Exotik des Afro-Latin-Jazz: Mitreißende Musik, in der die Tanzrhythmen Afrikas und der Karibik mit dem amerikanischen Jazz verschmelzen.

Latin-Musik beruht nicht nur auf den musikalischen Wurzeln der mittel- und südamerikanischen Volksmusik, sondern auch auf einem starken afrikanischen Einfluss. Gerade die rhythmische Vielfalt und Exotik des Afro-Latin-Jazz ist den Afrikanern zu verdanken, deren Traditionen im Laufe der amerikanischen Kolonialgeschichte hier ihren charakteristischen Stempel hinterlassen haben.

Als Einstieg in die Stile werden in diesen leichten bis mittelschweren Saxophon-Duos einige Latin- und African-Grooves vorgestellt. Originalkompositionen, aber auch Arrangements bekannter Melodien (teils in mehreren Versionen) bringen immer wieder neue klangliche und rhythmische Elemente ins Spiel, um Technik und Zusammenspiel zu trainieren. Vor allem aber soll diese lebendige und vielseitige Musik Spaß machen!

gliss. = chromatisches Glissando

Akkorde zwischen den Zeilen: Hier kann improvisiert werden, wobei die Kenntnis der Akkordbezeichnungen und grundlegende Improvisationserfahrung vorausgesetzt werden.

Mit herzlichem Gruß an alle, die diese Zeilen lesen und hoffentlich bald zu spielen beginnen!

Florian Bramböck, September 2007

# Preface

When you explore the contents of this book you will immerse yourself in the exotic world of Afro-Latin-Jazz, an exciting form of music fusing African and Caribbean dance rhythms with American Jazz.

Latin music has roots not only in Central and South-American folk music, but is also strongly influenced by music from Africa. In particular the rhythmic richness and exotic flavour of Afro-Latin-Jazz can be traced to the traditions of African music, which left its characteristic mark during the colonial period in America.

These easy to moderately difficult saxophone duos serve as an introduction to the genre presenting some Latin and African grooves. Original compositions as well as arrangements of well-known melodies (some in several versions) will introduce new sound and rhythmic elements to help develop your technique and ensemble playing. Above all however, this lively and diverse music should be fun!

gliss. = chromatic glissando

Chords between staves: These sections may be improvised

Best wishes to you and enjoy your steps into the world of Afro-Latin-Jazz!

Florian Bramböck, September 2007

# Préface

Ouvrir ce recueil, c'est prendre une bouffée d'exotisme : l'afro-latin jazz est une musique entraînante, fusion du jazz américain avec les rythmes d'Afrique et des Caraïbes.

La musique latine ne tire pas seulement ses racines des airs populaires d'Amérique centrale et du Sud, mais elle connaît aussi de fortes influences africaines. L'afro-latin jazz doit son originalité et la variété de ses rythmes aux Africains qui ont, au cours de l'histoire coloniale de l'Amérique, laissé dans cette musique l'empreinte de leurs traditions.

Conçus pour vous familiariser avec ce style, ces duos de saxophones d'un niveau facile à moyen présentent toute une palette de *groove* latin ou africain. Des compositions originales, mais aussi des arrangements de mélodies connues (parfois en plusieurs versions) apportent sans cesse de nouveaux éléments rythmiques et sonores : de quoi faire travailler la technique et l'écoute mutuelle. Explorez une musique vivante, aux multiples facettes : le premier but est de se faire plaisir !

gliss. = glissando chromatique

Accords entre les lignes : On peut improviser ce qui implique la connaissance de l'énumération des accords et une expérience approfondie d'improvisation.

Avec mes meilleures salutations à tous ceux qui lisent ces lignes et commenceront bientôt à jouer !

Florian Bramböck, Septembre 2007

# Inhalt • Contents • Table des matières

Chan Chan Son • 6
Choro di Carvalhos • 8
La Cucaracha – Finale • 10
Rondo Tobago • 12
El puesto de las butifarras • 14
Meerenge, mehr Weite • 17
Praising Burundi • 20
Cielito lindo • 22
Thé à la menthe • 24
Southafrican Prayer for Peace • 26
Guantanamo • 28
Mardi gras • 30
Danse Marocain • 32
Pata Pata • 34
La Cucaracha – Ouverture • 36
3 Days off in my Cadillac • 38

# La Cucaracha – Finale

Traditional  
arr. Florian Bramböck

$\text{♩} = 144 \text{ ca}$

Flute 1

Flute 2

*mf*

*mf*

**A**

gliss.

gliss.

*f - mf*

*f - mf*

*p*

*p*

**B**

*mf*

*p*

*mf*

*mf*

# Southafrican Prayer for Peace

(Township Blues)

Florian Bramböck

♩ = 80 ca

Flute 1

Flute 2

*mf* *fp*

*mf* *fp*

*fp*

*f*

*f*

A

## Danse Marocain

Florian Bramböck

ruhig

♩ = 96-112 A

Flute 1

*p* (*p*) *cresc.*

Flute 2

*p sempre*

1. *f* *mf*

2. *mf*

B

*mf*

3

C

3

*p*

*p*